

Йенс Рассмус: По-настоящему мокрый

G&G Verlag

Перевод: Раушан Ибрагимова

Шел дождь.

А когда шел дождь, Кузовок (есть такая рыбка) любил плавать у самой поверхности воды. Он прислушивался к шуму дождя и следил за маленькими кругами воды над собой.

«Знаешь, что?» - сказал он Рыбе-Хирургу, которая плыла рядом с ним.

«Нет».

«Как бы я хотел хоть разок стать мокрым по-настоящему».

«Мы рыбы», - сказала Рыба-Хирург. «Мы всегда мокрые».

«Мы находимся под водой, но мы не мокрые. Мокрыми становятся, когда мокрые».

Рыба-Хирург бросила на Кузовка вопросительный взгляд: «Ты имеешь в виду, что мокрыми становятся, когда становятся мокрыми, но не становятся мокрыми, когда находятся под водой?».

«Именно».

«Ну, если так, то никогда невозможно стать мокрым», - сказала Рыба-Хирург, немного помолчав.

«Можно! Когда ты чувствуешь на себе одновременно и воздух, и воду, вот тогда ты мокрый. Например, когда искупался и выходишь на берег».

«Но рыбы не выходят на берег», - возразила Рыба-Хирург.

«Или, когда ты плывешь сквозь дождь».

«Невозможно также и плыть сквозь дождь».

«Да, к сожалению», - ответил Кузовок.

Постепенно дождь прекратился. Только иногда отдельные капли

падали на воду. И тут Рыба-Хирург заметила Дельфина, который кружил вдали.

«Подожди-ка», - сказала Рыба-Хирург и уплыла.

Через некоторое время она вернулась вместе с Дельфином. Дельфин посмотрел приветливо (ведь Дельфины всегда приветливы). «Я знаю, о чем ты думаешь», - сказал он. - «Я могу тебе помочь».

«Правда?», - хотел было спросить Кузовок, но прежде, чем он успел это сказать, Дельфин открыл и закрыл свой рот, и обхватил Кузовка своими зубами. Затем он нырнул глубоко, сделал одно вращение, устремился вверх, выпрыгнул из воды и выплюнул маленькую рыбку вверх.

Кузовок полетел по воздуху, ветер задувал ему в плавники. Он повернулся вокруг себя и увидел над собой небо с облаками, а внизу море, капельки воды разлетались во все стороны. Лучик солнца светил ему в лицо, капелька дождя скользнула по носу, он слышал хлопанье крыльев и крики чаек, ему было и холодно, и тепло одновременно. На очень короткое, восхитительное мгновение он застыл в воздухе, прежде чем начал вновь падать вниз. Он полетел вниз, море быстро приближалось, и наконец он плюхнулся обратно в воду, рассыпая огромные брызги, и быстро погрузился в глубину.

«Ну, и как это было?», - спросила Рыба-Хирург.

«Здорово!», - засиял Кузовок. - «Я был мокрый по-настоящему!»